

「社区声音聆听报告

唐人街社区参与以及  
公听会的经验」



2024年六月



## 致谢

本报告由西蒙菲沙大学 (Simon Fraser University/SFU) Morris J. Wosk 对话中心 (Morris J. Wosk Centre for Dialogue) 的「重塑公开听证过程计划」(Renovate the Public Hearing Initiative/RPHI) 编写, 旨在涵盖2023年10月至12月期间与「华基金会」(hua foundation) 合作举行的两次面对面研讨会和多次线上关键知情者访谈中分享的意见。这些社区接触活动的目的是收集参加影响温哥华唐人街社区的公听会的经验。大多数受访者谈到了他们在2017年参加奇化街105号 (105 Keefer) 公听会的经历。

本刊物并不一定反映对话中心的意见。任何引用此报告的作品应当注明:

Renovate the Public Hearing Initiative. (2024). What We Heard Report: Voices of the Chinatown Community in Public Hearings & Engagement. Vancouver, Canada: Simon Fraser University Morris J. Wosk Centre for Dialogue.

「重塑公开听证过程计划」(Renovate the Public Hearing Initiative/RPHI)。社区声音聆听报告: 唐人街社区参与以及公听会的经验」。

- 加拿大温哥华, 西蒙菲沙大学 (Simon Fraser University/SFU) Morris J. Wosk 对话中心

本报告由 Jocelyn Wong、Amina Yasin、Kimberley Wong 和、Kevin Huang 撰写。

报告的初步资料由「华基金会」收集、分析和总结。

插图: Trevar Fox  
报告排版设计: Karis Chitty  
摄影: Giampietro Balia  
中文翻译: Kalum Ng  
繁体中文编辑: Joe Chou  
简体中文编辑: Suki Xiao



我们也承认x<sup>w</sup>məθk<sup>w</sup>əyəm(马斯琴)、Skwxwú7mesh Úxwumixw(斯高米舒)、səlilwətał(兹利华特)、qíçəy(卡茨)、k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>əłəm(克威特伦)、Qayqayt(盖凯特)、Kwantlen(昆特兰)、Semiahmoo(西米阿姆)和Tsawwassen(图瓦森)民族, 西蒙菲沙大学校园以及温哥华唐人街都位于在他们从未被割让的传统领土上。通过承认这些民族的历史和持续存在, 以及他们遭受的驱逐和剥夺, 我们提醒自己土地与我们对土地决策之间的固有关系。我们承认增强土地使用决策过程需要集体努力和尊重对公平参与的承诺。





@PANGJUNG

健著

# 目录

## 「社区声音聆听报告

## 唐人街社区参与以及 公听会的经验」



内容摘要 .....	1
简介 .....	2
背景 .....	4
「重塑公开听证过程计划」 .....	4
「华基金会」(hua foundation) .....	4
处境 .....	5
奇化街105号重新规划提案 .....	5
与唐人街的关系 .....	8
报告主题 .....	12
主题汇总 .....	18
局限和反思 .....	20
展望未来 .....	21
附录 .....	25

## 内容摘要

本报告分享由「华基金会」(hua foundation) 和研究合作伙伴从2023年10月至12月期间进行的两次现场研讨会和多次线上关键人士访谈所得出的见解分析。该系列社区参与的主要目的是收集市民参加公听会期间的经验和体会, 聚焦于公听会对温哥华唐人街社区的影响, 包括有关奇化街105号土地开发的公听会。透过这些访谈, 我们的目标是深入了解社区内的观点、挑战、和草根社群发起的行动。

本报告深入探索透过访谈所得悉的几个关键主题。首先, 受访者表示对参与公听会感到焦虑, 并指出参加公听会需要投入大量时间。他们强调了公听会的严肃性对他们造成的压力, 并详细描述了为有效参与所需的繁重准备工作。此外, 受访者展示了他们参与公听过程所做出的不同努力, 包括写信和出席现场会议, 也强调了对地区化的公听过程和社区支持的需求。



奇化街105号抗议者绘图

# 简介

可及性是访问中出现的主要关注点。受访者提倡使用通俗易懂的语言进行沟通并提供翻译服务。尽管受访者对参与听证会对决策者的影响持悲观态度，受访者仍然表示相对于线上和其他远程参与方式，他们较偏好亲自参与。

## 参与我们社区访谈的50名社区成员当中.....



- 大多数受访者表示对参与听证会感到焦虑。
- 大多数受访者必须从其他职责中拨出超过10小时来参与听证会，这包括准备发言、写信给市议会、签署请愿书及亲自出席等。
- 大多数受访者除了亲自出席了听证会之外，还发送了电邮、信函、签署了请愿书，并参加了集会。
- 大多数受访者认为听证会应该在受影响的社区内进行。也就是说，让政府官员亲自找市民交流，而不是市民需要寻找议员来表达意见。
- 大多数受访者表示，找到社区归属感有助于他们参与听证会。
- 大多数受访者指出，听证会相关的资料常有意地写得难以理解。
- 大多数受访者表示依赖社区通讯等资料来帮助解读市政厅使用的语言。
- 大多数受访者表示希望收到简明语言的资料。
- 大多数受访者认为市政府应在听证会提供翻译服务并给予需要翻译的发言者更多时间。



- 多名受访者参与多次听证会后对其过程变得更加悲观。
- 多名受访者对其参与是否影响政策决策感到怀疑。
- 多名受访者表示,他们将再次参与听证会,但只因为这是他们唯一的发声途径。



- 没有受访者认为政府提供的资料易于理解。



- **5**名受访者表示希望可以线上参与听证会。
- **18**名受访者表示亲自参与的重要性—包括听取其他人的实时反应、进行面对面交流及感受现场气氛。尽管如此,多位受访者也提到希望减少无法到场参与的人的参与障碍,但研究中未反映这一点。
- **19**名受访者认为他们的努力(发言或是参与)对他们面对的决策者无影响。
- **17**名受访者表示将再次参与听证会,但只是因为这是他们唯一的参与途径。

「华基金会」和 RPHI 的合作突显了社区协作对处理有关听证会和土地发展的各种难题的重要性。一系列的研讨会和访谈揭示了宝贵见解,帮助了解听证会过程中的各种复杂动态,并为旨在增加社区参与过程包容性和有效性的策略铺路。

此报告为有意建立更具可及性和参与性的公民对话及决策平台的利益相关者提供了宝贵的资源,也提供了从温哥华唐人街社区成员的第一手经验和观点,并衍伸出切实可行的见解。

# 背景

## 「重塑公开听证过程计划」

卑诗省目前用于土地使用决策的公众听证过程因缺乏包容性以及充满各种障碍而受到广泛批评。这些障碍包括但不限于, 对非英语为母语的人的挑战, 对有残障人士有限的可及性, 以及因无法安排托儿服务或无法请假来参加听证会的人所面对的困难。随着市政府越来越重视到社区反馈的重要性以及决策过程对社区的影响, 重新审视和改革这些过程的也越来越必要, 以确保它们真正易于参与并促进有建设性的对话。

「重塑公开听证过程计划」是一项由加拿大抵押和住房公司(Canadian Mortgage & Housing Corporation)资助250万元, 由沙门菲沙大学的 Morris J. Wosk 对话中心(Center For Dialogue), 透过市民对话和社区接触促进改革性的讨论, 并针对社会最迫切的挑战创造实质的影响。「翻新公开听证过程行动」是对话中心的项目之一, 目的是透过施行不同的规定改革去改善卑诗省的公听过程。这独特的项目意图以有证据的建议去修改《卑诗省地方政府法案》内的公听规定, 从而增强公平性, 加强民主文化, 和提高市政效率。



## 「华基金会」 (HUA FOUNDATION)

有鉴于社区合作在推动有意义的改革中的重要性, 「重塑公开听证过程计划」与各方利益相关者和社区团体合作, 包括「华基金会」, 以获得宝贵的社区意见。「华基金会」是一家位于温哥华唐人街的青年赋权非营利组织, 致力于解决亚裔散居社区内的种族公义和公民参与问题。此项目的其他合作伙伴包括社区组织者、世代同行会 Yarrow Intergenerational Society for Justice (一个支持唐人街和市中心东区青年和移民长者的组织)、以及今日唐人街 Chinatown Today (反映温哥华唐人街跨文化和跨世代的期望的本地刊物)。以上所有组织都参与了2017年奇化街105号开发案的公听会的社区组织工作。



# 处境

## 奇化街105号听证会：重新规划提案

奇化街105号建议开发地点绘图



项目发起方的重新规划理由是，该项目“回应了此社区对老年人可负担住房、更广泛的公共利益以及改善公共领域的需求，这将改善唐人街的城市景观，同时加强其丰富的文化遗产。”<sup>1</sup> 然而，该项目遭到了社区成员的重大争议和反对，他们对项目可能对唐人街文化遗产的影响以及可能对长期居民和企业的迫迁表示担忧。批评者认为，这项开发将助长社区贵族化，并改变社区的特征。此外，也有人呼吁开发商应提供比计划里包含的更多的公共利益（例如更多的社会住房单位）。此项申请引发了激烈的辩论和抗议，突

「奇化街105号重新规划申请」是一个针对温哥华唐人街社区提出的综合用途开发项目。自2014年以来，经过多次修订，回应公众咨询和顾问审查小组的反馈意见，于2016年末提交了一份申请给温哥华市政府，计划包括一栋12层高的建筑，底层为商铺，二楼有25个长者社会住房单位，二楼以上为市场住宅单位。

显了与城市发展、阶级、社区认同和文化遗产保护相关的更广泛的问题。

在2017年5月2日的常规市议会会议上，该申请被转交至2017年5月23日的听证会。听证会最终在市议会持续了四天（5月23日、25日、26日和29日），有超过100名发言人在听证会发言，其中许多人从未参加过听证会。最终，重新规划提案在2017年6月13日的常规市议会会议上被温哥华市议会否决。

如今,社区成员仍将2017年关于奇化街105号重新规划的公听会视为一次成功的典范,并作为社区组织和参与力量的证明。RPHI与「华基金会」的合作与奇化街105号重新规划直接相关,其目的在于了解唐人街社区对公众听证过程的经验,自上而下的社区组织工作的参与程度,以及聚焦被边缘化社群观点的有效公众参与的重要性。

唐人街社區街况/ 唐人街社区街况





## 处境:奇化街105号发展许可委员会听证、卑诗省最高法院判决及其后发展

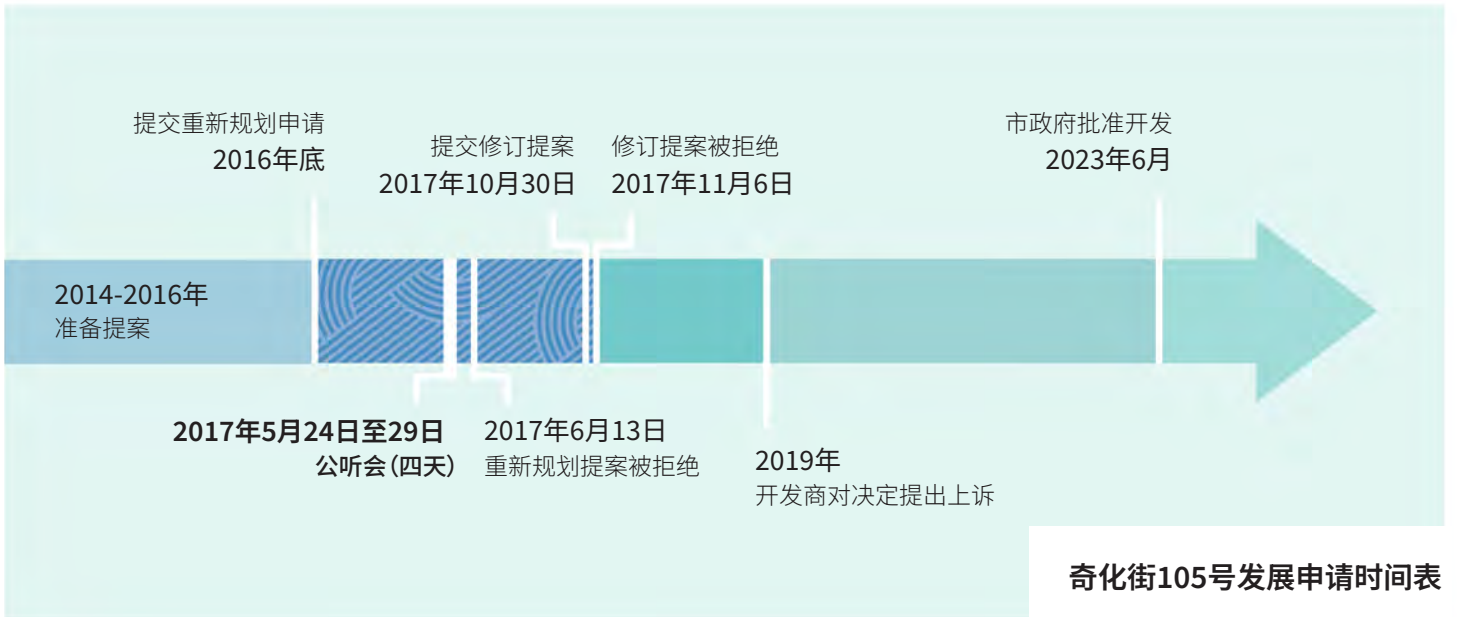
在温哥华市议会拒绝了奇化街105号重新规划申请的两周后,项目发起方Beedie Living向温哥华市政府提交了一份发展许可申请。这次的修订提案设计了一座符合该地区现有分区规划的九层高综合用途建筑。由于这不是一次重新规划,因此不需提交给市议会(也不需要进行公众听证)。该发展提案于2017年10月30日提交给温哥华市发展许可委员会(DPB),并再次遭到有组织性的社区反对。虽然发展许可委员会不举行“听证会”,但值得注意的是,该会议的公众意见部分操作与听证会相似;发言人可以在会议上支持或反对该项目。在会议上,发展许可委员会听取了项目支持者和反对者的论点。在一周后的重新召开会议上,也就是2017年11月6日,发展许可委员会拒绝了Beedie Living的申请,而Beedie Living亦随后向温哥华市的差异委员会(Board of Variance)提出上诉。差异委员会裁定他们无权审理此类上诉。

2019年,Beedie Living向卑诗省最高法院提出申诉,抗议温哥华市/发展许可委员会的决定。Beedie Living提出了六个理由,要求法院指示温哥华市发展许可委员会重新考虑他们提交的第一份开发申请。虽然最初的申诉被法院拒绝,但Beedie Living的上诉成功,诉讼得到了法院的审理。最终,Beedie Living的申诉成功,而裁判的理由是温哥华市的发展许可委员并没有提供足够的理由来支持他们拒绝该申请的决定。

2023年6月,按照法院判决的结果,发展许可委员会重新审议了奇化街105号的开发申请,并有条件地批准了该申请。虽然这个决定被许多人认为是对民主过程的重大损伤和打击,并站在了社区组织和许多唐人街社区成员的对立面,但开发提案在听证会期间被市议会的最初否绝仍然凸显了社区意见在塑造城市发展的决策中的重要性。\*



\* 有关奇化街105号地重新规划申请及听证会片段的进一步参考资料可参见附录。



## 与唐人街的关系

在卑诗省,收到的开发申请时必须通过多种途径通知公众。这包括在市政府的网站上张贴公告、在本地报纸上刊登公告,以及在建议的开发地点附近展示公告。对于可能影响邻近物业或社区的开发项目,还需要进行直接邮件通知。这包括找出在一定距离内受影响的业主和居民,准备详细描述开发计划及其影响的信函并寄出。

具体要求因各市而异,但对于温哥华市,申请者必须向开发项目周围100米内的业主和居民发送邮件通知。

然而,当考虑到使用温哥华唐人街等地区社区成员的广度时,这个过程是不完善的。例如,虽然住在奇化街105号开发项目附近的企业和居民可能已经收到了该计划的通知,但这个过程未能考虑到其他不一定居住于

此的各种社区成员。它也未能照顾到主要使用语言非英语的人士。由于许多唐人街社区使用中文(普通话、粤语或其他方言;繁体和简体中文书写),所以单单使用英文发送的通知公告有可能会妨碍到市民的参与。

我们与「华基金会」及其他合作伙伴密切合作,利用他们对亚裔散居社区的社区组织中的专业知识,以更加了解社区成员参与土地使用决策过程中的经验。为确保所有声音得到聆听,我们举办了两场研讨会与华裔社区进行对话。

其中一场研讨会由「世代同行会」的职员用粤语和普通话进行,于2023年10月28日举行,有14位参与者参加。另一场研讨会则以英语进行,于2023年11月4日举行,有26位参与者参加。这些对话旨在揭示社区成员在公众听证过程中遇到的任何独特障碍,并了解他们是否感到自己被充分的代表以及被聆听。除了这些活动外,我们还进行了与10位关键信息人士的访谈,包括那些有宝贵见解但未能参加任何研讨会的人。

通过这些过程,我们力求深入了解草根社群组织中所面临的挑战和努力,并听取改善现有过程的建议。



#### 社区参与概况

2  
次研讨会

14  
名社区成员参加

- 粤语
- 普通话

26  
名社区成员参加

- 英语

+  
访谈


10  
名关键信息人士

# 研讨会



上图(左): 英语研讨会

上图(右): 国/粤语研讨会



「如果公聽會可以辦在一個文化安全,甚至在文化中立的地方,那麼會很奏效的—當你需要去到市政廳才能做出影響,這令人感到很遙不可及。如果可以花一點心思反向操作的話會更有影響力。」

—Julia Wong

# 报告主题

在这份报告中,我们介绍了与50名社区成员进行访谈后的研究结果,探讨他们参与影响唐人街的听证会当中的经验和感受,包括2017年的奇化街105号听证会。我们的目的是获取关于公众听证过程各方面的见解,包括参与障碍、可及性问题和社区接触工作的效力。以下是研究中出现的主题概述。

## 焦虑情绪和时间付出

受访者普遍感受到的主题之一是在面对听证会时感到焦虑的情绪。许多人表达了在严肃的场合以及面对官员发言时有不知所措或畏惧的情绪。此外,参与所需的时间投入也是一个重要关注点。超过一半的受访者表示,他们必须从其他职责中拨出超过10小时准备参与听证会。



「这些空间给人的感觉是它们并不是为了让人感到安全,特别对于像我这样的人。我们被教导的是连父母也不准质疑的,更不用说质疑政府官员了。」

— Joanna

「保安会不时进来确保秩序,人们因为担心错过点名而不敢离开去上厕所。他们担心离开房间会错过发言的机会。」

— 匿名

「参与听证会感觉像第二份工作—留意市政厅发生的一切、了解当中的问题、听媒体和新闻、认识省级立法—这些都占据了我大部分的时间。」

— Larry



## 参与工作

受访者为了发声采取了多种行动,包括发电邮、写信、签署请愿书、参与集会、和亲自出席听证会。



「亲自前往并不是一个选项,因为我们很多人不懂得怎么去。写信也不可能,因为我们很多人根本不识字,或者我们已经几十年没写过信。」

— 关女士

「电话听证会是可行的,但我没办法使用电脑。如果你跟我打电话说我有三分钟的时间来发表意见,那我可以做到发言。」

— 关女士

## 代表性

有受访者呼吁希望在熟悉的、文化安全的和以社区为中心的空间中进行听证会,以提升可及性和代表性。



「咨询最好在社区熟悉和舒适的地方进行。这应该成为举办活动的原则之一。这会使权力关系倾斜,但是讨论这一点很重要。一些更为中立的地点——像是社区中心等人们已经去过的地方。市政厅是精英的,气氛很不一样。人们去市政厅是为了交罚款。这不是一个用来庆祝,感受自由和享乐的地方,也不是一个开心的地方。」

— Joanna

「市政府会议厅的设计让我想起去教堂。那里有权威和等级制度的象征——供奉并展示给你看这里谁才是真正掌握权力的一方。」

— 匿名

## 社区支持

社区支持在促进听证参与中发挥了显著的作用。受访者强调了感受到同伴和社区组织支持的重要性。受访者特别重视社区时事通讯的角色,因为这些通讯使资料更容易理解并帮助社区成员解读市政府使用的复杂语言。



「社区组织者在帮助社区成员准备参与听证的过程中做得很好。他们通过提前发送电子邮件来指导发言者。这帮了我组织我的讲话内容,以应对市议员关切的事情,使我的发言被听取并且是有用的。」

– Clare

「政策决策往往让人感到他们活在自己的世界,但这些政策对大众实际的日常影响并没有被广泛表达,而理解它们往往落在社区中熟悉这些过程的人身上,由他们来为我们解释这些事情。」

– Rachel Lau

「我们需要更多资金来支持社区组织,以支持大众参与决策过程。我们不能一夜之间改变世界,而社区组织发挥的作用非常重要——如果没有它们来促进市民参与,很多人就没办法参与其中。」

– Joanna

「我有幸得到伴侣的支持、祖父母的支持以及一个支持我的工作环境,可以让我投入资源发言来做这项工作,但大多数人没有这样的条件。」

– Joanna

## 可及性与语言

可及性是访谈中出现的一个重大关注点,参与者普遍认为,听证会准备的材料有意地写得让人难以理解。他们强烈主张材料应该使用简单易懂的语言。此外,翻译和口译服务被视为确保非英语社区参与的必要措施。



「我们需要一个信息透明度的标准——最好每次咨询都有一个专属网页,提供完善的资料,并组织成一个点击就可下载的文件套件,并更清楚地说明所涉及的利害关系——例如,如果项目通过将发生什么,如果未通过又将发生什么。」

— Joanna

「每当我需要从市政府获取任何信息时,我都必须依赖家人和义工与我联系,我会直接打电话给他们,而不是给市政府职员。」

— 邝女士

「情感和服务经常会被分开——例如,为听证会提供一名「口译员」以帮助参与者即时了解正在发生的事情,询问他们的感受,并提供情感和过程上的支持来帮助他们掌握这些场域。」

— 匿名

「我记得和我一起去参加2017年听证会的其他长者们——我连写自己的名字都觉得困难,而只有说英语的人在听我们说话。感觉我们几乎什么都传达不到。」

— 娇姐

## 文化身份与历史重要性

数名受访者反思了公听会在文化上的重要性,唐人街的政治活动历史和遗产更是如此。



「也许当时我还没意识到,但作为一名年轻的加拿大华裔参与政治——成为唐人街政治活动历史的一部分——对我来说是非常有意义的。在我的家庭中,我的父母从未以这种方式参与过。」

— Angela Ho

「对于正在质疑自己文化认同的我,进入唐人街也同时把种族公义和女权主义的问题都带进了焦点。我在试图理解我在这个社区中的位置——这是许多移民所面对的重要问题。我觉得认识到自己的特权和所处位置的同时为那些将受到奇化街105号影响最大的人发声是很重要的。」

— Clare

## 悲观态度和影响

参加多次公听会让许多参与者对这个过程的效果和公平性变得更加悲观。他们质疑参与者的努力对时任官员的实质影响。许多人因为决策者对社区的声音缺乏充分地回复,以及对幕后的决策过程感到失望。



「公听会在整个过程中举行得太晚。议员已经做了决定并且忽视我们的想法。他们将我们仅视为市民,而非当专家看待。」

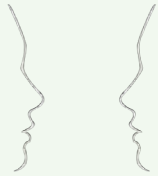
— Kelly

「当我去参加[公听会]时,我怀着很大的希望,但事后,我对这个过程失去了很多的希望。」

— 梁女士

## 对亲身参与的渴望

虽然一些受访者表示有兴趣通过Zoom参与来增加参与的可及性,但有相当多的人强调了在听证会上进行面对面交流的重要性。他们重视能够听到彼此的欢呼和嘘声的机会、进行面对面对话以及感受现场氛围的机会。



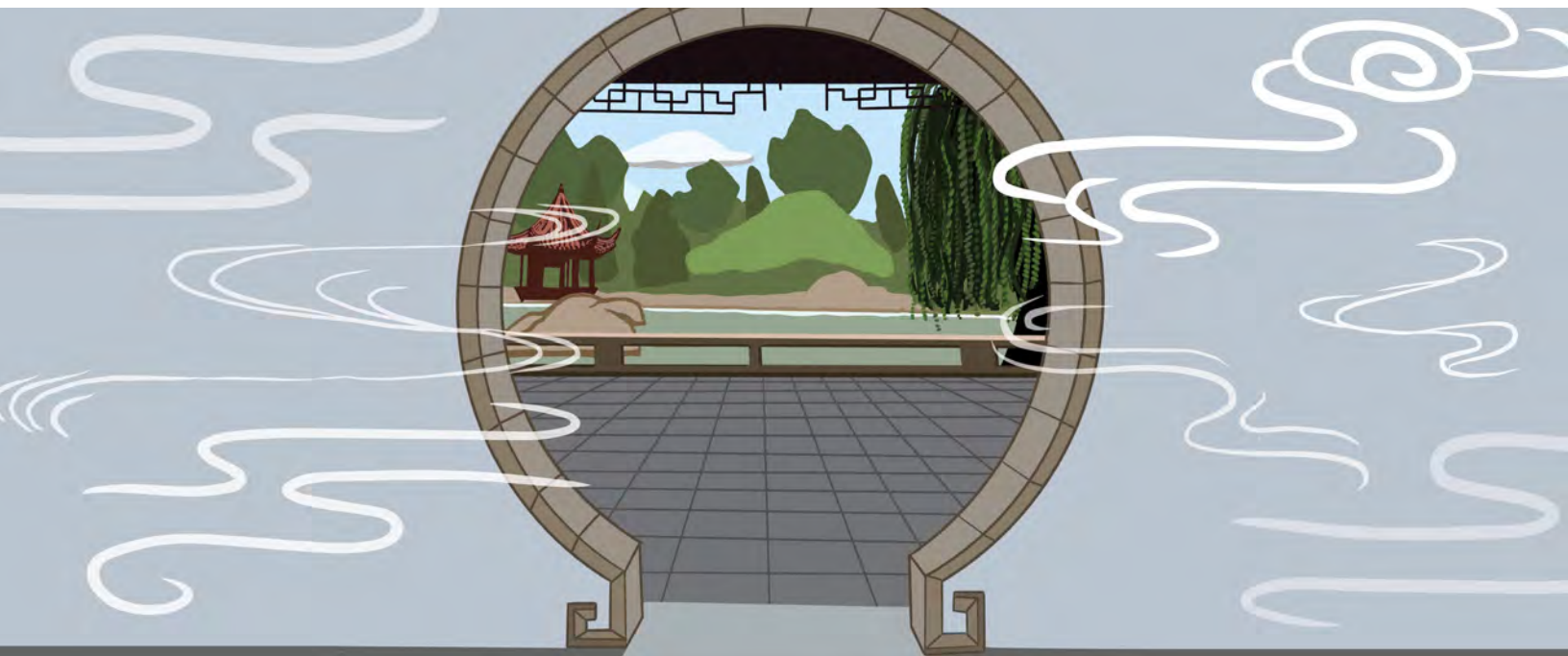
「线上参与看听证会是不一样的——亲身听到欢呼、嘘声以及和周围的人谈话很重要。这有助于让你感受到自己是社区的一分子。」

— 匿名

「真正有权力的人不用去参加听证会——他们在幕后操作。去参加听证会的人是那些别无选择的人。」

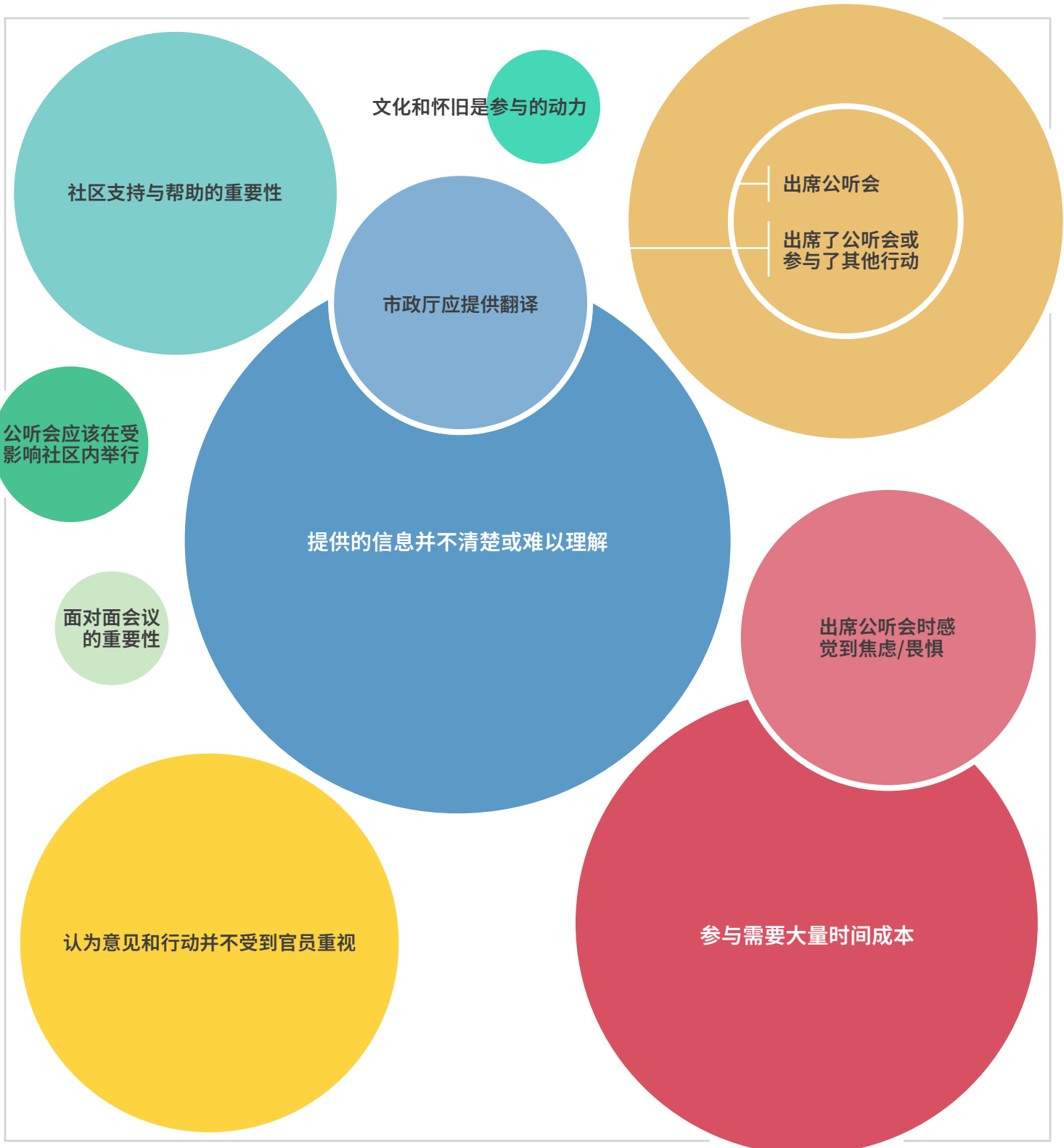
— Su-Anne

这些社区接触活动的调查结果突显了听证会中运作的种种复杂动态。焦虑、时间投入、可及性、社区支持以及对亲身互动的渴望是影响参与的重要因素。解决这些问题是未来增强听证会的包容性和有效性的关键。本报告提供了宝贵的见解,并能为建立更具可及性和参与性的社区参与过程提供指导。



# 主题汇总

[圆形图像]



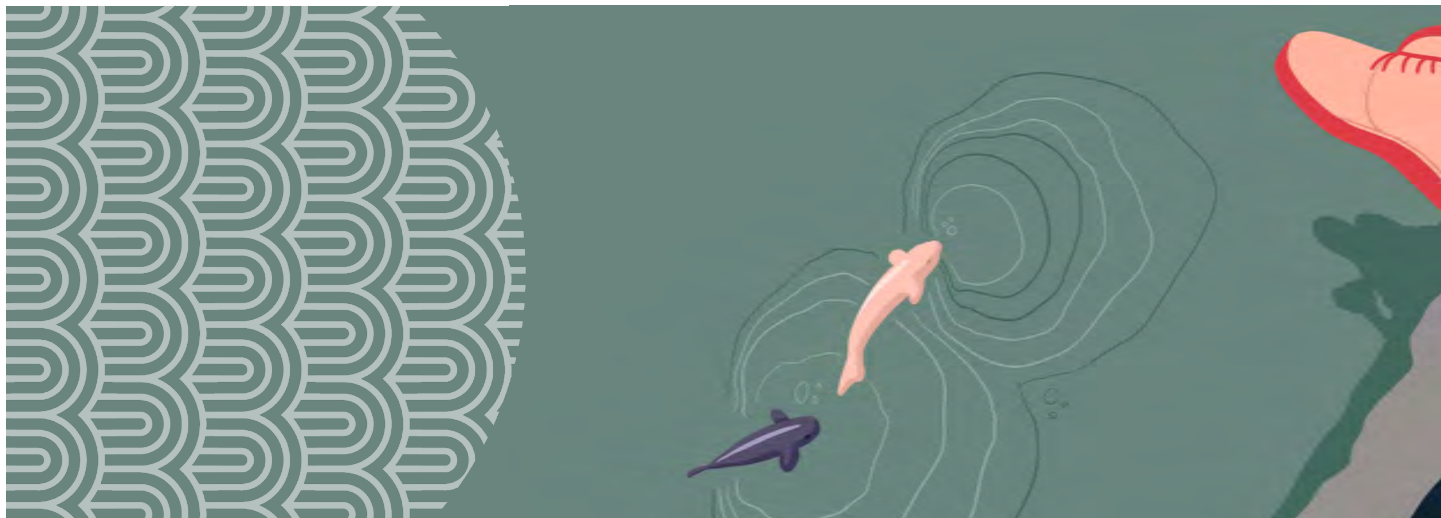
受访者的评论被分成主题——图形大小代表每个主题被提及的次数（受访者的答复在访问过程中未经引导）。

「我是1.5代移民。在参与听证会和目睹他人致力于社区组织的过程中,我学到了很多——意识到我不需要害怕任何事情,以反驳华裔加拿大人被视为被动或不愿意发声的观点。我认为这种观点的根源来自于移民不想引人注目、不想反对权威、不想制造麻烦或不想被视为麻烦制造者。其他许多人也有相同的心态,而这是最大的挑战——在我心中也经历变化。这对我的个人身份认同和今天的职业生涯有着非常重要的影响。」

— 匿名



# 局限和反思



在解读本报告中呈现的主题时，必须考虑我们分析的局限性。本报告提供了参与者在参与不同的活动中的情感概述，我们通过分析研讨会和访谈的记录归纳出一些共同主题，并对每次主题被提及的次数进行统计。然而，由于几个因素，这份报告的研究方式并不算是定量数据分析。首先，我们并非以是/否的格式向每位受访者提出问题，也没有就每个问题都征求了每个人的回应。因此，统计数字并不代表“出自x位参与者中的频率”，而是表示某个主题被表达和记录的次数。此外，统计仅计算参与者在回答中未经提示所给的答复，这也可能排除了非语言形式的赞同表达。

在反思从受访者收集到的见解时，需考虑到各种有可能影响他们回应和整体情感的因素。一个需注意的观察是参与者动机的差

异，有些人参加对话是为了表达不满，而另一些人则旨在提供建设性反馈。有趣的是，这个差异和受访者的回应之间存在着轻度的关联。

此外，我们必须强调受访者对听证会和开发许可委员会听证会的困惑，这表明有必要对这些流程进行更清晰的沟通和教育。在讨论过程中也出现了为了符合某些政治目的而改变民主程序的矛盾，这突显了在决策过程中平衡包容性和效率的复杂程度。在研讨会结束后，一些社区成员强烈表示希望保留听证会而不是废除它们，这表明社区内对此类过程在土地使用决策中的作用存在多样看法。这些反思为未来改进工作参与以及提升公众参与决策过程的有效性提供了宝贵见解。



## 展望未来

### 1. 改革而非废除

「取消听证会只会增加已经存在的不信任和悲观的态度。听证会对于民选代表来说,是一个看到民间实况的机会。」

—Rita Wong

我们的调查结果显示了改善听证会程序的必要性,而不是完全废除它。2017年的奇化街105号听证会突显了听证会作为民选官员看到民间实况的重要作用。提倡实施系统性的改革,促进可及性,并消除参与障碍,包括举行社区参与和改善听证会上游程序的可及性,对于培育更民主和包容的社会至关重要。



### 2. 提升可及性

在未来举办公听会时,必须优先考虑听证会的包容性和可及性。奇化街105号听证会显示出对提高可及性和提供支持措施的迫切需求,并显示出这些措施需要改进。可改进的地方包括提供语言翻译服务、提供更长的休息时间,并确保更大的会议空间以容纳残障人士和长者。通过提高可及性,我们可以确保所有社区成员的参与有意义,并创造更公平的决策过程。



### 3. 主动接触人民和社区

透过在受影响的社区内举行听证会来增加社区参与,能够使决策者更接近他们所代表的人民,并扩大所听取到的声音的多样性。根据参与者的提议,在熟悉的、有文化安全感的、以社区为导向的场所举行听证会,可以提高可及性和代表性。让市议员走近人民,而不是期望社区成员前往市政厅,能够帮助弥合参与过程中的现有差距,确保所有声音都在决策过程中得到听取。



### 4. 文化能力(语言和翻译)

改善沟通对于促进听证会过程中的信任和透明度至关重要。增强外展效力的工作应包括提供简明易懂的资料、通过社区渠道发放信息,并提供语言翻译服务。解决语言障碍,并确有文化能力的沟通,可以使社区成员更有效地参与听证会为自己的利益发声。通过优先考虑文化能力,我们可以创造一个更包容和更易参与的听证会过程。



总结来说,我们从参与活动中收集到的见解凸显了公听会过程需要改革的迫切性。奇化街105号公听会深刻地提醒了我们社区在参与决策过程中所面临的障碍。倡导系统性的改革,优先考虑包容性、可及性和文化能力,对于促进更加民主和公平的社会至关重要。通过改革而不是废除公听会,我们可以解决不信任和无奈感的问题,增强社区发声的能力,确保所有声音在决策过程中能被听到。通过协作努力,我们可以建立一个真正反映社区多样声音和观点的公听会过程,促进土地使用决策过程中更大的透明度、问责性和社区参与。





研讨会总结：  
增强民主与公平



# 附录

## 链接和参考资料

1. 梅瑞克建筑(Merrick Architecture)——奇化街105号重划申请修订版  
<https://wayback.archive-it.org/8849/20210407062953/https://rezoning.vancouver.ca/applications/105kefer/documents/1-LetterofIntent.pdf>
2. 温哥华市档案——所有奇化街105号 重划申请  
<https://wayback.archive-it.org/8849/20210407001058/https://rezoning.vancouver.ca/applications/105kefer/index.htm>
3. Beedie 控股有限公司 (Beedie Holdings Ltd) —重新考虑请愿  
[www.bccourts.ca/jdb-txt/sc/22/21/2022BCSC2150.htm](http://www.bccourts.ca/jdb-txt/sc/22/21/2022BCSC2150.htm)
4. 来自奇化街105号公听会的片段  
[www.youtube.com/watch?v=5oDx8xMpYNM&list=PLwmJ60AB0vF50IKxmYTROrjwPYSVsVliF](http://www.youtube.com/watch?v=5oDx8xMpYNM&list=PLwmJ60AB0vF50IKxmYTROrjwPYSVsVliF)



---

## 「社区声音聆听报告:唐人街社区参与以及公听会的经验」

由西蒙菲莎大学 (SIMON FRASER UNIVERSITY/SFU) MORRIS J. WOSK 对话中心 (MORRIS J. WOSK CENTRE FOR DIALOGUE) 的「重塑公开听证过程计划」(RENOVATE THE PUBLIC HEARING INITIATIVE/RPHI), 与「华基金会」(HUA FOUNDATION) 合作和制作。

2024年六月